



温祖荫 著

亚洲文学史话



温祖荫 著

亚洲文学史话



海峡出版发行集团 | 海峡文艺出版社
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTION GROUP | STRAITS LITERATURE & ART PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

亚洲文学史话/温祖荫著. —福州:海峡文艺出版社, 2014. 6

ISBN 978-7-5550-0274-1

I. ①亚… II. ①温… III. ①亚洲文学—文学史
②亚洲文学评论 IV. ①I300.9②I300.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 077202 号

亚洲文学史话

温祖荫 著

责任编辑 何 欣

助编辑理 蓝铃松

出版发行 海峡出版发行集团

海峡文艺出版社

经 销 福建新华发行(集团)有限责任公司

社 址 福州市东水路 76 号 14 层 邮编 350001

发 行 部 0591-87536797

印 刷 福州万达印刷有限公司 邮编 350008

厂 址 福州金山桔园洲工业园仓山园 19 号楼

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

字 数 420 千字

印 张 25.5

版 次 2014 年 6 月第 1 版

印 次 2014 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5550-0274-1

定 价 58.00 元

如发现印装质量问题,请寄承印厂调换

前言

亚洲是人类文明的发源地之一，也是世界文学的摇篮。早在公元前四五千年，在西亚的两河流域，南亚的恒河流域，东亚的黄河流域，就有了世界上最早的居民，从而形成了巴比伦、印度、中国等文明古国。世界上最早的一批书是从这些国家传出来的，因为他们最先发明了文字。巴比伦人把文字写在潮湿的泥板上，然后把它晒干，借以保存古籍。印度人把文字写在贝叶和白桦树皮上。中国人把文字刻在龟甲或竹简上，到了东汉由蔡伦发明了造纸术，于是，世界上出现了第一批用纸写成的书籍。

亚洲结出了世界文学中第一批璀璨的果实。其中，有世界上最早和最优美的神话传说，有世界上最早和最为庞大的诗歌总集——印度的《吠陀》，有世界上最早的史诗——巴比伦的《吉尔伽美什》，有极其宏伟而浩瀚的印度大史诗《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》，有世界上最早和最丰富的文学总集——希伯来的《旧约》，有世界上最早的历史散文集——中国的《国语》、《左传》，有世界上最庞大和最神奇的故事集——阿拉伯的《一千零一夜》，有世界上第一部长篇小说——日本的《源氏物语》，有世界上最富有诗情画意的抒情戏剧——印度的《沙恭达罗》，有世界上最早描写人民抗暴斗争的名剧——印度的《小泥车》，有世界上最早的游侠小说——印度的《十公子传》，还有缠绵悱恻、曲折动人的朝鲜古典小说《春香传》、越南古典长诗《金云翘传》等；在世界文学中，构成了一幅幅具有东方特色的，琳琅满目、万紫千红的织锦。在亚洲的近现代文学中，也涌现了许多具有世界声誉的伟大的作家，如中国的鲁迅、茅盾，印度的泰戈尔，日本的夏目漱石、川端康成，印尼的杜尔，菲律宾的黎萨尔等等。因此，亚洲文学是世界文学中极为珍

贵和不可分割的一部分。

亚洲文学不同于西方文学的一脉相承，它是互相交流，彼此影响的。自中古以来，亚洲形成了三个文学交流中心：西亚地区以阿拉伯为中心，包括叙利亚、伊拉克、黎巴嫩、伊朗等国，他们接受阿拉伯文学和伊斯兰教的影响；东亚地区以中国为中心，包括朝鲜、日本、越南等国，他们接受中国文学和中国的儒家思想的影响；南亚地区以印度为中心，包括泰国、缅甸、印度尼西亚、柬埔寨等国，他们接受印度古典文学和佛教思想的影响。从而使亚洲文学形式多样，内容丰富多彩，地域和民族特色浓郁。

世界人类的文化和文学是由东方影响西方的。希腊罗马是西方文学的摇篮，而希腊罗马文学的繁荣又接受了亚洲文学的影响。光是一部希伯来人创作的《旧约》，就影响了西方几代作家，其中包括大诗人但丁、弥尔顿、拜伦。阿拉伯人的《一千零一夜》，同样神迷了西方几代人：薄伽丘、乔叟、塞万提斯、莎士比亚、歌德、丁尼生的创作都受过它的影响。法国启蒙运动思想家伏尔泰说：“如果你想知道地球上发生了什么事情，你得先把眼睛转向东方——那是一切艺术的摇篮，西方的一切都应该归功于它。”亚洲文学的杰出的艺术成就，更令西方作家叹为观止。司汤达认为《一千零一夜》美妙的故事给了他无穷的乐趣。德国诗人吕克特认为印度大史诗《罗摩衍那》在“高尚的心术，深沉的情感”方面，“就是荷马史诗《伊利亚特》也比不上”。德国剧作家席勒赞美《沙恭达罗》说：“在古代希腊竟没有一部诗能够在美妙的女性温柔方面，或者在美妙的爱情方面能与《沙恭达罗》相比于万一。”

但亚洲文学在近代以来受到很大的摧残。这和西方殖民主义的入侵有着直接的关系。1757年开始，印度逐渐沦为英国的殖民地。1840年以后，中国沦为半封建半殖民地的国家。在四大文明古国中，巴比伦最先灭亡（公元前五世纪被波斯帝国所灭），1920年，巴比伦本土伊拉克亦受英国托管。随着这种军事占领，接着就是政治、文化和经济的占领。西方殖民主义者肆意破坏和盗窃这些国家的古文化，宣扬西方的文化和文学，甚至禁止被占领国人民使用自己的语言文字。因此，亚洲文学犹如灿烂的明珠，被蒙上了羞辱的灰尘，失却了光彩。这造成了亚洲人不懂亚洲文学或懂得很少的可悲的局面。

我们珍视人类遗留下来的一切宝贵的文学遗产，在引进西方文学的同时，更要积极地发扬亚洲文学的光辉成就，还它真实的历史面目。我们要像吸取西方文

学精华一样，吸取亚洲文学的精华，作为发展本民族文学的养料。本书按地理的划分，将亚洲各国文学名著的介绍和文学史的知识结合起来编写，做到上下联系，纵横沟通，知识性和欣赏性统一，也是一部国别文学史。本书分作上、下篇。上篇为西亚和南亚文学，包括六个国家的文学简史和十三部名著赏析。下篇为东亚和东南亚文学，包括八个国家的文学简史和十四部名著赏析。文学史的编写力求做到简明扼要、准确生动。文学名著分析，深入浅出，注重艺术鉴赏。本书可供中等以上文学爱好者阅读，亦可作为高等院校外国文学和东方文学教学的参考教材和自学用书。不当之处，望读者批评指正！

2013 年秋于福建师范大学

目 录

上篇 西亚与南亚文学

- 巴比伦文学史话 /3
- 希伯来文学史话 /10
- 波斯文学史话 /26
- 论菲尔多西的《王书》 /37
- 论内扎米的《蕾莉与马杰农》 /43
- 论萨迪的《蔷薇园》 /52
- 阿拉伯文学史话 /60
- 论《一千零一夜》 /69
- 土耳其文学史话 /79
- 论凯马尔的《瘦子麦麦德》 /85
- 印度文学史话 /92
- 论广博的《摩诃婆罗多》 /111
- 论蚁垤的《罗摩衍那》 /125
- 论首陀罗迦的《小泥车》 /142
- 论迦梨陀娑的《沙恭达罗》 /149
- 论泰戈尔的《戈拉》 /161

下篇 东亚与东南亚文学

- 朝鲜文学史话 /181
- 论朝鲜古小说《春香传》 /194
- 日本文学史话 /200
- 论紫式部的《源氏物语》
——兼与《红楼梦》比较 /225
- 论岛崎藤村的《破戒》 /245
- 论夏目漱石的《从此以后》 /253
- 论小林多喜二的创作 /260
- 论日本汉诗与名家的诗作 /272
- 蒙古文学史话 /287
- 论蒙古英雄史诗《江格尔》 /297
- 越南文学史话 /308
- 论阮攸的《金云翘传》 /316
- 论越南汉诗与中华文化 /329
- 缅甸文学史话 /340
- 泰国文学史话 /349
- 印度尼西亚文学史话 /360
- 论杜尔的《人世间》 /372
- 菲律宾文学史话 /384
- 论黎萨尔的《不许犯我》 /389



上篇

西亚与南亚文学

巴比伦文学史话

亚洲西部有两条著名的河流，东面的叫底格里斯河，西面的叫幼发拉底河，均发源于阿尔明尼亚山脉，从北往南流，注入波斯湾。在两河之间有一块平原，希腊文叫美索不达米亚，意为“河间之地”。这是世界上人类文明最早的发源地之一。

巴比伦位于美索不达米亚的中部。南部为苏麦尔人居住的地区，北部为阿卡德人居住的地区。这是个富庶繁荣的地方，古希腊历史学家希罗多德曾记叙过他所看到的情景：平原上运河纵横交错，播下去的种子能收获二百至三百倍，小麦和大麦的穗子有四个指头宽，谷子和芝麻简直长得和树一样。

苏麦尔人（一译“苏美尔人”）是两河流域最早的居民。他们矮小健壮，圆头大耳，聪明能干，平原上满布的运河便是他们的杰作。大约在公元前 3000 年，苏麦尔人在两河流域建立了几十个小国，创造了比较发达的文化。到公元前两千多年，北部地区阿卡德人兴起，这是些身躯高大、生满卷曲胡子的人。他们征服了苏麦尔人。阿卡德国王萨尔贡一世自称为“天下四方之王”。但过不久，王国便衰落了。到公元前 18 世纪，两河流域中部的巴比伦小国强盛起来。它的国王汉谟拉比征服了周围所有的小国，建立了包括苏麦尔人、阿卡德人在内的两河流域的统一国家，制定法典，维护奴隶制社会的阶级关系，从而使巴比伦达到一个全盛时期。

巴比伦文学应当包括苏麦尔人和阿卡德人的民间口头创作在内。苏麦尔人创造了西亚最古老的文字——楔形文字。两河流域缺乏石块，也没有埃及的那种纸草。苏麦尔人把黏土制成四方形的泥板，用小棒在上面画出图形文字，构成一组

组的楔形。现在巴比伦文学中一些名著得以流传，便是靠这种从地下发掘出来的泥板。古巴比伦文学是人类最早的文学之一，可以分作神话传说和诗歌创作两大类。

一、神话传说

苏麦尔人原来崇奉自然神，他们敬拜天体：太阳、月亮、五行星宿为神。各小国都有自己的保护神。当巴比伦建立统一国家后，信仰才趋于统一。巴比伦国王和僧侣尊奉土著神马尔都克为主神，并宣布他是万神之王。如今流传下来的著名神话《咏世界创造》，便是歌颂马尔都克神的。它记载在七块泥板上。

世界上最初没有天地，只有海洋，构成太初的混沌。海洋深渊有一个统治者提阿马特，生了诸神。后来诸神要起来推翻她的统治。提阿马特大怒，要进行报复，诸神恐惧。只有大神马尔都克不怕，他表示要和提阿马特决斗以搭救众神，但有一个条件，他胜利了，诸神必须服从他的领导。诸神同意了。马尔都克经过一番残酷的战斗，终于斗败提阿马特。他把提阿马特剖成两半，一半做天，一半做地。接着，他在天上创造了日月星辰，在地上创造了各种动物和植物。然后，他用黏土和一个叛神的血创造了人类。大功告成之日，众神在天上建立了一个巴比伦天国，拥戴马尔都克为众神之王。这个天国和地上的巴比伦王国遥相呼应。这神话表现了两河流域人民对宇宙开创、天地万物形成的一种丰富的想象，也反映了由信仰多神教到信仰专一的神的过程。神话突出了以巴比伦为中心的重要位置，加强人们对“王权神授”的宗教观念的认识。

第二个著名的神话是关于洪水的传说。这在史诗《吉尔伽美什》第十一块泥板中有详细的记载。有一回，神要惩罚人类的罪恶，决定发一场大水来淹没整个大地。但神想搭救虔诚的凡人乌特那庇什提牟（名字意思为“见到生命的人”），便托梦给他，要他造一只大船，以便在洪水上漂浮，不至于溺死。乌特那庇什提牟造了船，他让一些动物和工匠都登上船去。洪水泛滥了七天，把世界上所有生命都灭绝了。当洪水退后，乌特那庇什提牟从大船上放出了飞鸟和动物，播下了种子，于是大地上又开始有了生命。神赐给乌特那庇什提牟和他的家人以永生。这个神话与后来《圣经》中关于诺亚方舟的故事，有极其相似的地方。一般认为《圣经》中的故事是接受巴比伦神话传说影响的。这神话在西亚一带民间流传很广。由于底格里斯河和幼发拉底河经常泛滥成灾，使美索不达米亚平原横遭水害，

人民生命财产得不到保障，于是关于洪水的故事便形成了。原始人民把洪水附会为神的主使，在当时的生活条件和对自然认识的局限下，是可以理解的。

第三个著名神话是《伊什妲尔赴冥府》的故事。这神话最初在苏美尔人的口头传说中已有了，到巴比伦时期把它写成神话叙事诗。如今大英博物馆还保存一块记载这神话的泥板，讲述的是生育和生命女神伊什妲尔赴阴间救丈夫的故事。她的丈夫是掌握农业的土地神坦姆兹，他死后进入冥界。伊什妲尔想念丈夫，她哭诉道：“那个抚爱生命之芽的人死去了，地力的主宰者死去了。”她到冥界去找丈夫，与冥界神发生冲突。冥后吩咐手下人在七重门上把她的装饰一一剥去，并把她囚禁起来。这样，自然界便陷入一片混乱，生命终止了，草木全都枯萎了。神害怕生命都灭绝后，无人献祭，便命令冥神把伊什妲尔夫妇放还人间。于是春回大地，自然界恢复了生机。这个故事反映了原始人民对一年四季更迭与大地一荣一枯景象的神话解释。后来，希腊神话中关于司农女神得墨忒耳到冥界救女儿的故事与此很相似，本质上均表现了原始人民对自然界的一种探索。

二、诗歌创作

著名的作品有叙事诗《咏阿达巴》、英雄史诗《吉尔伽美什》及箴言诗等。

《咏阿达巴》讲述主人公阿达巴是智慧神埃阿与凡女所生的儿子。他聪明过人，担任祭司的职务，以鱼和野味向埃阿神献祭。有一回，阿达巴在捕鱼时被南风吹翻了小船。他大怒，折断了南风的翅膀。南风告到天神阿努那里，天神没有惩罚阿达巴，反而赐给他永生的食物和不死的甘露。阿达巴没有接受甘露，因为埃阿神事先告诉他，任何食物都含有毒素。因此，他错过了长生不死的机会，只能获得统治世界的权力。由于这首诗歌下半部分残缺，无法了解全诗的思想内容。据现存部分来看，一般认为它反映了古巴比伦人对永生问题的一种探求。

《吉尔伽美什》是巴比伦文学中成就最高的一部作品，也是世界上最早的一部英雄史诗。它的基本内容在公元前 3000 年就形成了，来源于苏美尔人的传说《吉尔伽美什和阿伽》，到巴比伦时代，用楔形文字分别记载在十二块泥板上。而这些泥板又是先后出土的，研究者认为最后一块泥板是后人加上去的。它讲述这样一个故事：

吉尔伽美什是乌鲁克城的国王。他强悍、聪明、秀逸，而且见多识广，足迹遍及海角天涯。他有优秀品质，但不是用来保护自己的人民，而是对他们横征暴

敛，弄得民不聊生。百姓忍无可忍，便向天神阿努申诉，要求天神派一位英雄来打垮吉尔伽美什，以解倒悬之苦。于是，创造女神便创造了一个半人半兽的英雄恩启都，由神妓领来惩罚吉尔伽美什。两位英雄展开了一场搏斗，但他们本事一样出色，武艺不分高下，整整战斗了一天仍不分胜败。于是，双方都暗暗地敬佩起对方来。他们不再拼杀了，而是结成好朋友。

当时有一个森林妖怪叫芬巴巴，专与人类为敌。它的吼声就像洪水，嘴一张就吐出火焰，吹口气，人就一命呜呼。它构成了死亡和恐怖。吉尔伽美什和恩启都决定去讨伐这妖怪。他们捣毁了芬巴巴的杉树林，并在天神相助的风暴中，把芬巴巴杀死。然后，把杉木运回了乌鲁克城。

吉尔伽美什的英武豪爽博得了爱神伊什妲尔的好感。她要求他做她的丈夫。吉尔伽美什不同意，还羞辱了她一番。伊什妲尔又愧又恼，向其父亲天神阿努哭诉。阿努便派了一头天牛去蹂躏吉尔伽美什的城池。恩启都把天牛杀死，为此他得罪了天神，在天神诅咒下，恩启都暴病身亡。

吉尔伽美什对好友去世，十分伤感。他离开了乌鲁克城，出外寻求生死奥秘。他翻越高山大川，经历了种种艰难险阻。最后，他在人类祖先乌特那庇什提牟的帮助下，求得了一种能使人长生不死的仙草，并把仙草带回家。可是，他在路上洗澡时，仙草被蛇叼走了。末了，他请求天神给他一个恩典，让他和恩启都的鬼魂见上一面，天神答应了。恩启都的鬼魂向他描述了死人黯淡的生活，他们之间进行了一长串对话。最后，吉尔伽美什明白了生死是“大地法则”，有生就有死，即使是最伟大的人物，也逃脱不了死亡。

这部史诗的意义有两方面。

（一）宣扬了为民造福的思想

吉尔伽美什是乌鲁克城的统治者，但他不是利用自己的权力和好的品质为民造福，而是压迫人民，弄得怨声载道。人民是这样诅咒他的：

拥有广场的乌鲁克王吉尔伽美什，
为娶亲他设了 [鼓]，随心所欲，
连那些已婚的妇女，
他也要染指，
他是第一个，
[丈夫] 却居其次。

贵族们怨忿不已，他们说：

“吉尔伽美什不给父亲们保留儿子，

[日日夜夜]，他残暴从不敛息……

[吉尔伽美什不给母亲们保留闺女]，

[即使是武士的女儿，[贵族的爱妻]!”

由此，我们可以看到他简直是乌鲁克城居民的暴君。他随心所欲地侮辱每一个人，而且还享有野蛮的初夜权。天神们主持了公道，派恩启都来惩罚他。于是，人民欢呼雀跃：

男人们兴高采烈起来——

“英雄来到此方，

他来和那容貌出众的，

那神一般的吉尔伽美什，

比武较量，争个短长。”

后来，吉尔伽美什改变了对人民欺凌的态度，而是为人民立功除害。他率领恩启都杀死了森林妖怪芬巴巴，杀死了前来蹂躏乌鲁克城的天牛。这样人民对他的诅咒也变成对他的颂扬了。他获得了人民的信任。因此，当吉尔伽美什问乌鲁克乐女们“英雄之中，究竟谁最雄伟？众人当中，究竟谁最英俊”时，她们便毫不迟疑地回答：“吉尔伽美什才是英雄中的英雄，恩启都才是俊杰，他英俊绝伦！”

史诗通过吉尔伽美什前后对人民不同态度的描写，反映了古巴比伦人民的理想：他们希望有一个贤明而英勇的君主，来关怀和爱护他们，领导他们，保护他们，而不是压迫和欺凌他们。史诗对吉尔伽美什前期行为采取批判的态度，而后来则歌颂他了。

（二）塑造了英雄的形象

据现有材料，吉尔伽美什是世界文学中第一批塑造的英雄形象。吉尔伽美什在巴比伦历史上是确实有过的人物。他是乌鲁克第一王朝第五代的王，曾修建过乌鲁克的城垣，和邻近王国作过战。人们为纪念他的功绩，在口头传诵中把他夸张神化了。史诗中的吉尔伽美什是个“三分之二是神，三分之一是人”的英雄。他有异乎寻常的外貌：

天神舍马授予他 [俊美的面庞]，

阿达特赐给他堂堂丰采，

诸大神使吉尔伽美什姿容秀逸，

他有九〔指尺〕的宽胸，十一步尺的〔身材〕。

他力大无穷，气宇轩昂，勇猛如同野牛。特别是在为民除害中，他的优秀品质得到充分发挥。当征讨林妖芬巴巴时，恩启都最初还有点害怕，吉尔伽美什则鼓励他“不要怕，向前”。他说：

我一旦战死，就名扬身显——

“吉尔伽美什是征讨可怕的芬巴巴，

战斗在沙场才把身献”，

为我的子孙万代，芳名永传。

这些话表现了他为造福后代，即使战死沙场也无上光荣的思想。他有勇往直前，不达目的决不罢休的意志，在探求人生奥秘时，他历尽千辛万苦，最后还跳进大海去摘取仙草。同时，他重友谊，讲义气。他为朋友恩启都的去世，痛不欲生。他像狮子一样高声吼叫，“就像被夺去了狮仔的母狮不差分毫”。他一面揪拔自己的头发，一面摔碎身上佩戴的各种珍宝。

恩启都和吉尔伽美什是一对相得益彰的英雄。如果说吉尔伽美什生活在城市，恩启都却是在山野里长大的，“他和野兽挨肩擦背，同聚在饮水池塘”。吉尔伽美什是半神半人，恩启都是半人半兽。吉尔伽美什长得仪表堂堂，恩启都则披头散发，浑身是毛。他们一样有力气，有胆量，见义勇为。他们在搏斗时就像是一对拼命的“牯牛”。在惩讨不义，为民除害的共同理想上，他们结成了亲密的友谊。而且，他们还敢于抗拒神的意志，当天神派天牛来蹂躏乌鲁克城时，他们没有束手待毙，哀求怜悯，而是奋力将天牛杀死了。吉尔伽美什还历数女神伊什妲尔种种秽闻，指出她在爱情上贪新厌旧、恩怨不分的丑恶行径。

总之，这一对英雄都体现了原始人民那种粗犷、英勇和坚忍不拔的特征，为世界文学中塑造英雄形象开辟了先河。

《吉尔伽美什》在艺术描写上体现了浪漫主义和现实主义相结合的特色。它的浪漫主义是由神、梦境、芬巴巴杉树林、洪水传说、摘不死仙草等构成的，体现了史诗丰富的想象力。其中所描写的神并非绝对正确，也不是高不可攀，他们和人一样有过失，有七情六欲。女神伊什妲尔主动向吉尔伽美什求爱，求爱不成，便恼羞成怒，寻求报复。她朝三暮四，有不少丑闻。天神阿努偏袒女儿，派天牛去祸害乌鲁克人民，是非不分。当大地发洪水时，神仙们“像狗一样瑟缩地藏在

外厢，伊什妲尔竟像〔世俗的〕女人那样哭喊”。从这里，我们可以看到，虽然写的是神，但同样具有人的特点。他们并非那样神通广大。同时，这些神和人一样有家庭，他们有父女关系，夫妻关系，而且常运用私情。后来，希腊神话中对神的描写和巴比伦文学中对神的描写基本上一致，这就是神人同形同性的特点。

史诗现实主义部分展示了古巴比伦人与自然搏斗（洪水、森林妖怪），与社会暴力（暴虐统治）的斗争的某些图景：在汹涌澎湃的洪水中，人像鱼卵一样漂浮在水面上；乌鲁克城人民在暴政统治下痛苦呻吟，呼天抢地；以及吉尔伽美什和恩启都搏斗，吉尔伽美什在旷野中的长途跋涉，都采用了现实主义描写手法，给人真实具体的感觉。

史诗在语言上比较朴素，带有民间文学的特点。夸张的描写，排比句式的运用亦随处可见。这一切对于人类早期的文学来说是难能可贵的。

巴比伦诗歌创作中，还有一种表现宗教哲理的箴言诗。其中一些也反映了现实的内容，表现了当时社会的矛盾和对神的怀疑。如在《咏受难的虔诚人的诗》中，讲述了一个虔诚的人，他干的都是循规蹈矩的事，可是得不到好报，反而遭受到种种的不幸。于是，他认为神是不公正的。在《奴隶与主人对话》一诗中，奴隶嘲笑狂暴的主人说：“谁能高得走上天，谁又能大得把大地都填满呢？”从而表现了奴隶的反叛精神。

巴比伦文学虽然年代久远，存世之作不多，但它是人类早期留传下来的一份珍贵的文化遗产。它以朴素生动见长。它的神话传说、英雄史诗，对希伯来文学、波斯文学、阿拉伯文学都有过直接的影响。